

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *De gendarmen leiden zo de aandacht van Muilders af* » (« Les gendarmes détournent ainsi l'attention de Muilders »).

On y trouve la forme verbale « *leiden ... AF* », provenant de l'infinitif « **AF**leiden », verbe dit « à particule séparable », lui-même construit sur l'infinitif « **LEIDEN** ».

Quand « **AF**leiden » est conjugué, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **AF** » de son infinitif proprement dit et il y a son **REJET** derrière les compléments (« **zo** » et « **de aandacht van Muilders** »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

© 2019, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. [Autres exemples](https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen) à <https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>



Voortrollen! Onder de trap
ben ik veilig!



Hemel! Mijn arm!
Hij heeft me te
pakken!



Hou je taai, Joeki! We wacht-
ten tot ze hem weglokken!

105

DE GENDARMEN VALLEN DE VOORKANT
VAN HET HUIS AAN EN LEIDEN ZO DE
AANDACHT VAN MUILDERS AF VAN
JOEKI EN ROBERT.



HIERVAN MAAKT ROBERT
GEBRUIK OM MET JOEKI TE
ONTSNAPPEN.



106